# SVZ-Nachrichten = Information de l'ONST

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **43 (1970)**

Heft 11

PDF erstellt am: **31.05.2024**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

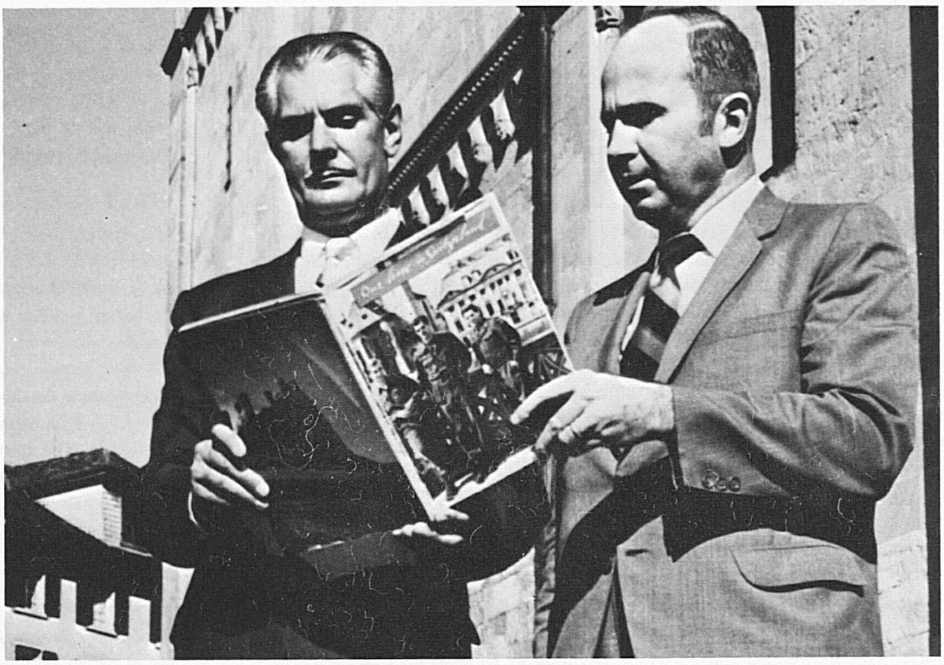
**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

# SVZ - NACHRICHTEN / INFORMATIONS DE L'ONST



## 25 ANS APRES...

Il y a 25 ans, la Suisse a vécu l'invasion pacifique des permissionnaires américains. Pour commémorer ces vacances peu communes de quelque 450.000 GI, les agences de l'ONST à New York et à San Francisco se sont mises en devoir de rechercher les trois soldats figurant sur la couverture de l'ouvrage "Our leave in Switzerland" paru il y a un quart de siècle. Deux de ces anciens GI, Jesse Ellsworth et Steve Marcinek, ont été retrouvés et invités avec leurs familles à faire un voyage-souvenir de plus de deux semaines à travers la Suisse. Ils sont allés successivement en Engadine, au Tessin, en Suisse centrale, dans les cantons du Valais et de Vaud, et enfin à Bâle. Lors d'une petite réception organisée en leur honneur à Zurich, les hôtes de l'ONST ont été salués par le directeur de l'office qui leur a remis un souvenir.

## AUSZEICHNUNG VON 2 FILMEN DER SVZ

Zwei Filme, 1969/70 unter dem Patronat der Schweizerischen Verkehrszentrale entstanden, wurden am TOURFILM 70-Festival in Spindleruv Mlyn (Tschechoslowakei) prämiert. Der "Spezialpreis der Jury" wurde dem 35mm-Film "Als der Schnee erfunden wurde" (Turnus Film) zugesprochen, während die 16mm-Produktion "Brot und Wein" (Ernest Kleinberg) den "Preis für die Originalität des Sujets" erhielt.

## PRIX DECERNES A 2 FILMS DE L'ONST

Deux films, réalisés en 1969/70 sous le patronage de l'Office national suisse du tourisme, ont été primés au Festival TOURFILM 70, à Spindleruv Mlyn (Tchécoslovaquie). Il s'agit des productions "Quand la neige fut inventée" (Turnus Film) de 35 mm, qui a reçu le "Prix spécial du jury", et "Du pain et du vin" (Ernest Kleinberg), film 16 mm, primé pour "l'Originalité du sujet".

## DAS 2. INTERNATIONALE JUGENDORCHESTER-FESTIVAL 1970 AUF DEN BILDSCHIRMEN VON ÜBER 100 LÄNDERN

Die Condor Film AG hat während des 2. Internationalen Jugendorchester-Festivals, das unter dem Patronat der SVZ stand, in der Schweiz im Auftrage der Visnews, London, einen Filmbericht realisiert. Der von Daniel Fueter sowie einem Chefoperateur und Tonmeister der Condor Film AG, Zürich, geschaffene Filmbericht ist laut Reaktionen aus England überdurchschnittlich und anstelle der für News üblichen Minute in einer Länge von über 2 Minuten an über 100 Länder auf der ganzen Welt weitergeleitet worden.

Beachten Sie zu Beginn des Heftes den Hinweis auf den grossen Plakatwettbewerb der SVZ im Rahmen der Aktion "Graphik heute".

Veuillez consulter, au début de ce fascicule, les indications sur le grand Concours d'affiches organisé par l'ONST à l'enseigne de "Arts graphiques aujourd'hui".

Notate a pagina 12 l'indicazione concernente il grande concorso cartellonistico dell'UNST nel quadro dell'iniziativa "Grafica d'oggi".

# SVZ - NACHRICHTEN / INFORMATIONS DE L'ONST

Aperçu des publications de l'ONST. 1. Page du programme - agrémenté de plaisantes illustrations de Hans Küchler/ONST - annonçant la visite officielle de Sir Ian Bowater, lord-maire de Londres, qui a été reçu à Lucerne, Lausanne et Zurich en septembre dernier. 2. Page de la brochure "Manifestations en Suisse, Hiver 1970/71". Editée dans les langues française, allemande, italienne et anglaise, cette publication est une mine de renseignements sur la vie culturelle et sportive; elle est complétée par un mémento pour l'été prochain. Layout de M.Baviera égayé de vignettes dessinées par Hans Küchler.

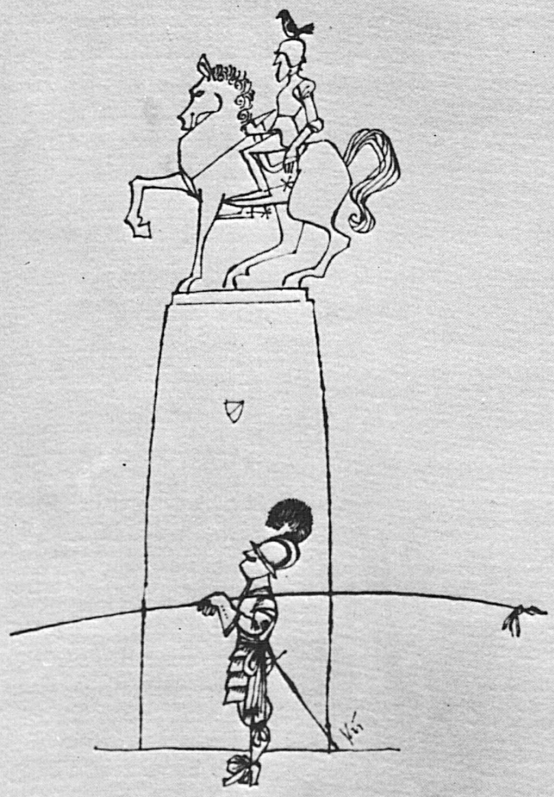
Zwei Seiten aus Drucksachen der SVZ. 1. Ein Blatt aus dem von Hans Küchler SVZ fröhlich illustrierten Programmheft, das im September 1970 für den offiziellen Empfang des Lord Mayor von London, Sir Ian Bowater in Luzern, Lausanne und Zürich herausgegeben wurde. 2. Eine Seite aus der Broschüre "Veranstaltungen in der Schweiz, Winter 1970/71". Dieses Heft erscheint in deutscher, französischer, italienischer und englischer Ausgabe. Es erfass. kulturelle und sportliche Anlässe und bringt bereits eine Vorschau auf den nächsten Sommer. Die klare, mit Vignetten von Hans Küchler durchsetzte Gestaltung besorgte M.Baviera.

## Saturday, September 26

ZURICH – LONDON

3.00 p.m. The Lord Mayor and Entourage will depart from Hotel Baur au Lac in limousines for Zurich Airport.

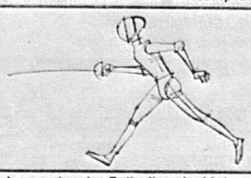
4.05 p.m. The Lord Mayor and Deputation will depart by BEA flight BE 567 for London.



| | | |
|---|---|---|
| 21. Jan. | Château-d'Oex | Skibob bei Nacht mit Fackelabfahrt |
| 27., 30. Jan. | Klosters | Pferdeschlittenfahrten |
| Anf. Feb. | Braunwald | Gäste-Schlittelrennen |
| 2., 5., 9., 12. Feb. | Arosa | Pferdeschlittenfahrten |
| 3., 6., 10., 13. Feb. | Klosters | Pferdeschlittenfahrten |
| 6. Jan. | St. Moritz | Skeleton : Grand National |
| 6. Feb. | Bergün | Mondschein-Schlittelfahrt |
| 6./7. Feb. | Moléson-Village | Nationale Skibob-Konkurrenz |
| 7. Feb. | Bergün | Schlittelrennen Preda-Bergün |
| 10. Feb. | Engelberg | Gäste-Schlittelrennen : Lissone-Lindeman Cup |
| 13. Feb. | Klosters | Mondschein-Schlittelrennen |
| 13./14. Feb. | Crans | Gäste-Skibobrennen : Principessa Borghese-Cup |
| 13./14. Feb. | St. Moritz | Skeleton : Schweizer Meisterschaft |
| 16., 19., 23., 26. Feb. | Arosa | Pferdeschlittenfahrten |
| 17., 20., 24., 27. Feb. | Klosters | Pferdeschlittenfahrten |
| 2., 5., 9., 12. März | Arosa | Pferdeschlittenfahrten |
| 3., 6., 10., 13. März. | Klosters | Pferdeschlittenfahrten |
| 6 /7. März. | Montana | Skibob : Internationaler Grand Prix |
| 7. März | Klosters | Schlittelrennen |
| 7. März | Grindelwald | 4. Pfingstegg-Volksschlittelrennen |
| 7. März | Arosa | Skibobrennen |
| 16., 19., 23., 26. März | Arosa | Pferdeschlittenfahrten |
| 17., 20., 24., 27., 31. | Klosters | Pferdeschlittenfahrten |
| 27./28. März | Hoch-Ybrig | Skibob : Internationale FISB-C-Rennen |
| 3., 7., 10. April | Klosters | Pferdeschlittenfahrten |

**Reitsport im Winter**

| | | |
|---|---|---|
| 21./22. Dez. | Château-d'Oex | Reitbahn : Altjahrs-Cup |
| 14./17. Jan. | St. Moritz | Concours hippique |
| 17., 24. Jan. | Arosa | Aroser Pferderennen auf dem Obersee |
| 7., 14. Feb. | St. Moritz | Internationale Pferderennen auf Schnee |
| 21. Feb. | Les Diablerets | Concours hippique |
| 5./7. März | Davos | 17. Internationaler Concours hippique auf Schnee |
| 24./25. April | Chur | Reiten : Interkantonale Dressurprüfungen |



**Verschiedene Sportarten**

| | | |
|---|---|---|
| 31. Okt./1. Nov. | La Chaux-de-Fonds | Internationale Polizeihunde-Meisterschaft |
| 31. Okt./8. Nov. | Basel | Internationale Fechtturniere |
| 8. Nov. | Thun | Thuner Waffenlauf |
| 8. Nov. | Zürich | Schweizer Meisterschaft im Mannschafts-Orientierungslauf |
| 22. Nov. | Frauenfeld | Militärwettmarsch |
| 30. Nov./6. Dez. | Zürich | Rad : Zürcher Sechstagerennen |
| 5. Dez. | Zürich | Internationales Radballturnier |
| 26. Dez. | Andermatt | Schiessen : Clapham-Cup |
| 30./31. Jan. | Arosa | Autoslalom auf dem Obersee |
| 4. März | Arosa | Winterschiessen : Pistole auf Maran |
| 5./6. März | Arosa | Winterschiessen : Gewehr und Kleinkaliber |
| 14. März | Klosters | Alpenrösli-Winterschiessen : Pistole |

26